

D	Projektions Uhrenradio	04
NL	Projectie Wekkerradio	17
F	Radioréveil Projecteur	27
E	Radio reloj con proyección	37
I	Radio sveglia con proiettore	47
GB	Projection Clock Radio	57
PL	Radio-zegar z projektorem	67
H	Kivetítő órák rádió	78
UA	Радіогодинник із функцією проєкції	88
RUS	Часы с проектором и радиоприемником	98

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	17
Mode d'emploi	27
Instrucciones de servicio	37
Istruzioni per l'uso	47
Instruction Manual	57
Instrukcja obsługi/Gwarancja	67
Használati utasítás	78
Інструкція з експлуатації	88
Руководство по эксплуатации	98

D NL F E I GB PL H UA RUS

PROJEKTIONS UHRENRADIO MRC 4119 PN



CE

AEG
perfekt in form und funktion

Руководство по эксплуатации

Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электрическим током, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.

- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из-за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!










Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удара!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляет случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Обзор деталей прибора

- 1 Вращаемый проектор
- 2 Фокусировка FOCUS
- 3 Линза
- 4 Кнопка  180° FLIP
- 5 Кнопка C/F  /YEAR (по Цельсию/по Фаренгейту)
- 6 Кнопка 
- 7 Кнопка  MEM/M+
- 8 Кнопка  (Вкл./Выкл.)
- 9 Кнопка SNOOZE/SLEEP/DIMMER
- 10 ЖК дисплей
- 11  Кнопка понижения громкости
- 12  Кнопка повышения громкости
- 13 Кнопка 
- 14 Кнопка  DST / M/D
- 15 Кнопка ON/OFF PROJECTION

Задняя панель (не показана)

- Громкоговоритель
- Гнездо LINE IN
- Датчик температуры
- Выдвижная антенна (FM)
- Шнур электропитания

Нижняя панель (не показана)

Батарейный отсек (для сохранения настроек)

Начало работы

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батарейки (для сохранения настроек)

(Батарейка не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства. Отвинтите винт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки.
2. Вставьте одну батарейку типа CR2032, 3 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (указана на дне батарейного отсека)!
3. Закройте батарейный отсек. Вставьте крышку батарейного отсека обратно и зафиксируйте ее с помощью винта.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку, так как она может начать протекать и повредить устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Электропитание

- Вставьте вилку шнура адаптера в соответствующую розетку.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Если в устройство не установлена резервная батарейка, в случае прерывания электропитания параметры настройки часов и память каналов будут утрачены.

Включение/выключение устройства

Нажмите кнопку  (8), чтобы включить или выключить устройство.

Громкость

Регулируйте громкость с помощью кнопок  (12) и  (11).

Яркость дисплея

В режиме ожидания используйте кнопку SNOOZE/SLEEP/DIMMER (9), чтобы регулировать яркость дисплея.

ПРИМЕЧАНИЯ:





Параметры настройки яркости дисплея также относятся к включенному устройству.

Показ температуры

Устройство определяет окружающую температуру и показывает ее на дисплее.

- В дежурном режиме показания температуры можно переключать со шкалы Цельсия (C) на шкалу Фаренгейта (F) и обратно, если нажать с удержанием кнопку C/F  /YEAR.

Настройка часов (в режиме ожидания)

- Нажмите кнопку  MEM/M+ (7), и удерживайте ее, пока на дисплее не замигает индикация года (YR).
 - Теперь можно установить год (YR), месяц (M) и день (D), формат отображения времени (12 H/24 H), час и минуту с помощью кнопок C/F  /YEAR (5) и  DST / M/D (14).
 - В каждом случае подтвердите свой выбор нажатием кнопки  MEM/M+.
- Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.


ПРИМЕЧАНИЯ:

- Измененное значение будет автоматически сохранено в памяти, если ни одна из кнопок не будет нажата в течение, примерно, 30 секунд.
- Если установлен 12-часовой формат отображения времени, будет также отображаться: PM =после полудня.
- Установка дня недели происходит автоматически.


Отображение даты и года (в режиме ожидания)

- Нажмите кнопку  DST / M/D (14), чтобы кратковременно высветить дату.
- Нажмите кнопку C/F  /YEAR (5), чтобы кратковременно высветить год.

Переход на летнее время (в режиме ожидания)





Нажимайте с удержанием кнопку  DST / M/D (14), чтобы переключаться между летним и зимним временем. Если выбрано летнее время, на дисплее будет высветываться символ .

Настройка на радиостанцию

- Кнопками C/F  /YEAR (5) и  DST / M/D (14) настройтесь на нужную станцию. Если держать одну из кнопок нажатой, то устройство выполнит поиск следующей радиостанции. На дисплее будет отображаться текущая частота.
- Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Сохранение станций


Можно сохранить до 10 радиостанций.

- Поиск станции описан в разделе "Настройка на радиостанцию".
- Нажмите и держите кнопку  MEM/M+ (7). Индикатор сохраняемой позиции замигает на дисплее (например, P02).
- Кнопками C/F  /YEAR (5) и  DST / M/D (14) выберите нужную ячейку памяти для сохранения станции.
- Нажмите кнопку  MEM/M+ для сохранения станции.

ПРИМЕЧАНИЯ:





Если в устройство не установлена резервная батарейка, в случае прерывания электропитания от сети память всех каналов будет утрачена.

Настройка на сохраненную станцию

Повторно нажимайте кнопку  MEM/M+ (7) в режиме радио для перехода на ячейки памяти с сохраненными станциями.

Функция будильника**Настройка будильника**

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку  (13). Будет показано установленное время срабатывания будильника и иконки  "1" и  "1".
- Нажимайте кнопку  в течение приблизительно 3 секунд при выводе времени будильника. Часы установленного времени будильника начнут мигать.

- Используйте для настройки кнопки C/F ►► / YEAR (5) и ◀◀ DST / M/D (14).
- Нажмите для подтверждения кнопку **⏸** Начнет мигать значение минуты.
- Используйте для настройки кнопки C/F ►► / YEAR и ◀◀ DST / M/D.
- Теперь выберите дни, в которые должен срабатывать будильник. Можно сделать следующий выбор:
 - 1-5 = С понедельника по пятницу
 - 1-7 = С понедельника по воскресенье
 - 6-7 = Суббота и воскресенье
 - 1-1 = День недели
- Если была выбрана настройка 1-1:
 - Нажмите кнопку **⏸** чтобы выбрать день недели.
 - Делайте свой выбор с помощью кнопок C/F ►► / YEAR и ◀◀ DST / M/D. (MON = понедельник, TUE = вторник, WED = среда, THU = четверг, FRI = пятница, SAT = суббота, SUN = воскресенье)
- Нажмите кнопку **⏸** для подтверждения. Теперь выберите режим срабатывания будильника. Возможные варианты:

• **“bu” (звуковой сигнал):**

Звуковые сигналы подаются по достижении времени будильника. Частота подачи сигнала увеличивается. Громкость не регулируется.

• **Показ радиочастоты:**

По достижении времени будильника включается радио. Воспроизводится последняя выбранная станция. Громкость постепенно увеличивается до заданной. Громкость не регулируется.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Функция будильника отключается автоматически через 30 минут до следующего дня.

- Для пробуждения под звуки радиостанции выберите максимальную громкость звукового сигнала кнопками C/F ►► / YEAR и ◀◀ DST / M/D.
- Наконец, снова нажмите кнопку **⏸**. Первый будильник теперь включен.

Для установки второго будильника повторите приведенные этапы с использованием кнопки **⏸** (6).

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда включена функция будильника, показываются иконки “**1**” или “**1**”, иконки “**2**” или “**2**”, соответственно.
- Нажмите кнопку **⏸** или **⏸**, чтобы кратковременно показать установленное время срабатывания будильника.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикация на дисплее включается автоматически при наступлении установленного времени срабатывания будильника.

Отключение будильника

Нажмите кнопку **⏸** (8), чтобы выключить будильник.

Автоматический интервал будильника

Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой SNOOZE/SLEEP/DIMMER (9). На дисплее мигает иконка будильника.

Отключение функции будильника

Нажмите и удерживайте кнопку **⏸** (13) или **⏸** (6) соответственно, чтобы выключить функцию будильника. Соответствующая иконка будильника исчезнет.

Автоматическое выключение с временной задержкой

Эту функцию можно использовать для отложенного выключения устройства в режиме радио. Устройство выключится автоматически при наступлении указанного времени.

- Выберите временной интервал, по истечении которого устройство выключится автоматически, нажимая кнопку SNOOZE/SLEEP/DIMMER (9). Можно сделать следующий выбор: 90, 60, 30 и 15 минут. Обозначение “SLEEP” исчезнет.
- Эту функцию можно отменить, нажав кнопку **⏸** (8).

Проектор

С помощью этого устройства можно спроецировать время на стену или потолок.

- Вы можете включить или отключить эту функцию с помощью кнопки ON/OFF / PROJECTION (15).
- Поверните проектор (1) в желаемом направлении.
- На задней панели проектора находится колесико настройки (2), с помощью которого можно настроить резкость проектируемого изображения.
- С помощью кнопки **1/2** / 180° FLIP (4) можно повернуть проектируемое изображение на 180 градусов.

- Нажмите и удерживайте двухпозиционную кнопку **M/FLIP** 180° в течение примерно трех секунд. При этом происходит попеременная индикация времени на часах и температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:

При наступлении установленного времени срабатывания будильника и после прерывания электропитания индикация включается автоматически.

Гнездо LINE IN (Сбоку (не показаны))

Для подключения аналоговых проигрывателей. С помощью этого гнезда через динамики Вы можете слушать звучание других воспроизводящих устройств, таких как MP3-Player, CD-Player итд.

1. Подключите внешнее устройство к гнезду LINE IN при помощи соединительного стерео-кабеля с 3,5 мм вилочкой.
2. Прибор автоматически переключается в режим LINE IN. Радио звук выключается.
3. Динамик будет выдавать звуковой сигнал внешнего устройства. Используйте кнопки **⏮** и **⏭**, чтобы регулировать громкость.
4. Порядок дальнейших действий прочитайте в инструкции по эксплуатации внешнего источника звука.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Отрегулируйте громкость внешнего прибора до соответствующей Вашему слуху громкости.
- Звуковой сигнал не будет подаваться, если к гнезду LINE IN подключен кабель!

Чистка**ВНИМАНИЕ:**

Не погружайте устройство в воду.

- Выдерните вилку шнура электропитания из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани без каких либо моющих добавок.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатия кнопок	Устройство заблокировалось и "зависло"	Выдерните вилку из розетки примерно на 5 секунд, после чего снова вставьте ее в розетку

Технические данные

Модель:	MRC 4119 P N
Электропитание:	230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	5 Вт
Батарейка:	3 В, CR2032
Класс защиты:	II
Вес нетто:	0,53 кг
Радиоприемник:	
Частотные диапазоны:	FM 87,5 ~ 108,0 МГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.